

Zauber der Mehrchörigkeit

Freitag, 5. September 2025, 19:30 Uhr,
Franziskanerkirche Solothurn

Die vokale Polyphonie der Renaissance gilt zu Recht als ein Höhepunkt der europäischen Musikgeschichte. Zwei Chöre, die sich seit über 50 Jahren dieser anspruchsvollen Musik widmen, bringen heute Werke des 16. Jh. zum Klingen und verbinden dies mit zeitgenössischen Stücken, die Berührungspunkte mit dieser Musiktradition aufzeigen und dadurch eine sinnvolle Verbindung zur Gegenwart herstellen.

Der Gabrielichor wurde vor 50 Jahren in Bern aus der Taufe gehoben, wozu der in München beheimatete Lassus Chor, mit seiner mehr als 68-jährigen Geschichte, entscheidend beitrug. Diese beiden Chöre ergreifen nun erstmals die Gelegenheit gemeinsam aufzutreten.

Das Programm widmet sich den beiden Namensgebern der Chöre, Giovanni Gabrieli und Orlando di Lasso (auch Orlandus Lassus). Es wird ergänzt durch grandiose Werke aus dem 16. Jahrhundert von Andrea Gabrieli und Giovanni Pierluigi da Palestrina, sowie durch zeitgenössische Kompositionen von Knut Nystedt, Gonzague Monney und einem speziell für diesen Anlass komponierten Werk von Abélia Nordmann „Ich mach ein Lied aus Stille“, gewidmet „All den Menschen, die es vermögen, die immateriellen Bande generationenalter Gewalt und Trauer zu brechen“ (Text: Eva Strittmatter und Abélia Nordmann).

Gonzague Monney leitet den Gabrielichor seit 2022. Der Lassus Chor stand seit 2022 unter der Leitung von Christoph Hauser, der jüngst zum Organisten und Chordirektor an die Basilika Ottobeuren berufen wurde.

Besetzung

Gabrielichor Bern

Leitung: Gonzague Monney

Lassus Chor München

Leitung: Christoph Hauser

Programm

Gabrielichor & Lassus Chor, Ltg. G. Monney
Abélia Nordmann (*1988)

«**Ich mach ein Lied aus Stille**» (2025, UA)

Gabrielichor, Ltg. G. Monney

Andrea Gabrieli (ca. 1533-1585)

«**Jubilate Deo à 8**» aus Concerti il I. libro

Giovanni Gabrieli (1557-1612)

«**Jubilate Deo à 8**» aus Symphoniae Sacrae liber primus

«**Cantate Domino à 8**» aus Symphoniae Sacrae liber secundus

«**Hodie completi sunt à 8**» aus Symphoniae Sacrae liber secundus

Gonzague Monney (*1981)

«**Viri Galilaei**» auf dem Introitus von Christi Himmelfahrt

Lassus Chor & Gabrielichor, Ltg. C. Hauser

G. Pierluigi da Palestrina (ca. 1525–1594)

Kyrie, Gloria aus «Missa Papae Marcelli», dreichörige Fassung

Lassus Chor, Ltg. C. Hauser

Orlando di Lasso (1532–1594)

«**Super flumina Babylonis**»

«**Benedic Domine domum istam**»

«**Dixit Donimus à 8**»

«**Tui sunt caeli à 8**»

Gabrielichor & Lassus Chor, Ltg. G. Monney

Knut Nystedt (1915-2014)

«**Immortal Bach**» für 5 Chöre

Dauer: ca. 75 Minuten

Texte und Übersetzung

♪ *Gabrielchor & Lassus Chor*

Ich mach ein Lied aus Stille

*Abélia Nordmann (*1988),
Kompositionsauftrag des Musikfestival Bern
(2025)*

Ich mach ein Lied aus Stille
Und aus Septemberlicht.
Das Schweigen einer Grille
Geht ein in mein Gedicht.

Der See und die Libelle.
das Vogelbeerenrot.
Die Arbeit einer Quelle.
Der Herbstgeruch von Brot.

Der Bäume Tod und Tränen.
der schwarze Rabenschrei.
Der Orgelflug der Schwäne
was es auch immer sei,

Das über uns die Räume
Aufreisst und riesig macht
Und fällt in unsre Träume
In einer finstren Nacht.

Ich mach ein Lied aus Stille.
Ich mach ein Lied aus Licht.
So gehe ich in den Winter.
Und so vergeh ich nicht.

Steinern sät sich in unsre Wege
Bleiern helle Nacht aus
andrer Zeiten Raum

Und doch
singt leise immer auch
eines sein Lied
Von Mut
Vom Menschen

Und unsere Hingabe
einander
wird immer gewaltiger sein
als der Gewaltkette

♪ *Gabrielchor*

Jubilate Deo à 8

*Andrea Gabrieli (I, ~1533-1585)
aus Concerti, il primo libro (1587)*

Jubilate Deo omnis terra, servite Domino in
laetitia, introite in conspectu eius in
exultatione. Scitote quoniam Dominus ipse
est Deus; ipse fecit nos, et non ipsi nos:
populus eius, et oves pascuae eius.
Introite portas ejus in confessione;
atria eius in hymnis: confitemini illi.
Laudate nomen eius, quoniam suavis est
Dominus: in aeternum misericordia eius et
usque in generationem et generationem
veritas eius.

Jauchzet dem Herrn, alle Welt!
Dient dem Herrn mit Freude,
kommt vor sein Angesicht mit Jubel!
Erkennt, dass der Herr allein Gott ist.
Er hat uns gemacht und nicht wir selbst,
wir sind sein Volk und die Schafe seiner
Weide. Geht ein zu seinen Toren mit Dank,
zu seinen Vorhöfen mit Lobgesang;
dankt ihm, lobt seinen Namen!
Denn der Herr ist gütig, seine Gnade währt
ewig und seine Treue von Geschlecht zu
Geschlecht.

♪ *Gabrielchor*

Jubilate Deo à 8, Ch.16

*Giovanni Gabrieli (I, 1557-1612), aus
Symphoniae Sacrae liber primus (1597)*

Jubilate Deo omnis terra, quia sic benedicetur
homo qui timet Dominum.
Deus Israel conjugat vos et ipse sit vobiscum,
mittat vobis auxilium de sancto
et de Sion tueatur vos. Benedicat vobis
Dominus ex Sion, qui fecit caelum et terram.
Servite Domino in laetitia!

Jauchzt dem Herrn, alle Länder! Denn so wird
gesegnet der Mensch, der den Herrn fürchtet.
Der Gott Israels vereine euch, und er selbst
sei mit euch. Er sende euch Hilfe aus dem
Heiligtum, und aus Zion beschütze er euch.
Der Herr segne euch aus Zion, der den
Himmel und die Erde gemacht hat. Dient dem
Herrn mit Freude!

♪ *Gabrielichor*

Cantate Domino à 8

*Giovanni Gabrieli (I, 1557-1612), aus
Symphoniae Sacrae liber secundus (1615)*

Cantate Domino canticum novum
Cantate Domino omnis terra
Cantate Domino et benedicite nomini eius
Annuntiate de die in diem salutare eius.

Singt dem Herrn ein neues Lied,
singt dem Herrn, alle Länder!
Singt dem Herrn und preist seinen Namen!
Verkündet von Tag zu Tag sein Heil!

♪ *Gabrielichor*

Hodie completi sunt à 8

*Giovanni Gabrieli (I, 1557-1612), Ch.57 aus
Symphoniae Sacrae liber secundus (1615)*

Hodie completi sunt dies Pentecostes, alleluia:
Hodie Spiritus Sanctus in igne discipulis
apparuit.
Et tribuit eis charismatum dona:
misit eos in universum mundum prædicare, et
testificari:
qui crediderit et baptizatus fuerit, salvus erit,
alleluia.

Heute sind die Tage der Pfingsten erfüllt,
Halleluja! Heute erschien der Heilige Geist im
Feuer den Jüngern und verlieh ihnen die
Gaben der Charismen.
Er sandte sie in die ganze Welt zu predigen
und zu bezeugen:
Wer glaubt und getauft ist, wird gerettet
werden, Halleluja!

♪ *Gabrielichor*

Viri Galilaei

*Gonzague Monney (CH, *1981),
auf dem Introitus von Christi Himmelfahrt*

Viri Galilaei, quid admiramini aspicientes in
caelum? Alleluia. Quemadmodum vidistis eum
ascendentem in caelum, ita veniet, alleluia.

Ihr Männer von Galilaea, was wundert ihr euch
und schaut zum Himmel empor?

Halleluja! So, wie ihr ihn in den Himmel
aufsteigen saht, so wird er wiederkommen.
Halleluja!

♪ *Gabrielichor & Lassus Chor*

Aus Missa Papae Marcelli

*Giovanni Pierluigi da Palestrina
(I, ~ 1525-1594)*

Kyrie

Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Herr, erbarme dich. Christus, erbarme dich.
Herr, erbarme dich.

Gloria

Gloria in excelsis Deo et in terra pax
hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te,
glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam
tuam,
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater
omnipotens.
Domine Fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,
qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Iesu Christe, cum Sancto
Spiritu: in gloria Dei Patris. Amen.

Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden den Menschen seiner
Gnade.
Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich
an, wir rühmen dich
und danken dir, denn gross ist deine
Herrlichkeit.
Herr und Gott, König des Himmels,
Gott und Vater, Herrscher über das All.
Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus,
Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters,
du nimmst hinweg die Sünde der Welt:
erbarme dich unser;
du nimmst hinweg die Sünde der Welt: nimm
an unser Gebet.
Du sitzt zur Rechten des Vaters: erbarme dich
unser.

Denn du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du allein der Höchste: Jesus Christus mit dem Heiligen Geist zur Ehre Gottes des Vaters. Amen.

♪ *Lassus Chor*

Super flumina Babylonis à 4

Orlando di Lasso (1532-1594)

Super flumina Babylonis illic sedimus et flevimus, cum recordaremur Sion.

An den Strömen von Babel, da sassen wir und wir weinten, wenn wir Zions gedachten.

♪ *Lassus Chor*

Benedic Domine domum istam à 8

Orlando di Lasso (1532-1594)

Bénedic, Dómine, dómum ístam et ómnes habitántes in illa: sítque in éa sánitas, humílitás, sánctitas, cástitas, vírtus, victória, fides, spes, et cháritas, benígnitas, temperántia, patiéntia, spiritális disciplína et obediéntia per infiníta saécula. Amen.

Segne, o Herr, dieses Haus und alle, die darin wohnen: mögen in ihm Gesundheit, Demut, Heiligkeit, Keuschheit, Tugend, Sieg, Glaube, Hoffnung und Liebe, Güte, Mässigung, Geduld, geistliche Zucht und Gehorsam auf ewige Zeiten sein. Amen.

♪ *Lassus Chor*

Dixit Dominus à 8

Orlando di Lasso (1532-1594)

Dixit Dominus Domino meo: sede a dextris meis: Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuae in splendoribus sanctorum: ex utero ante luciferum genui te. Juravit Dominus et non poenitebit eum: Tu es sacerdos in aeternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis, confregit in die irae suae reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas: conquassabit capita in terra multorum. De torrente in via bibet: propterea exaltabit caput.

So spricht der Herr zu meinem Herrn: Setze dich mir zur Rechten und ich lege dir deine Feinde als Schemel unter die Füße. Vom Zion strecke der Herr das Zepter deiner Macht aus: "Herrsche inmitten deiner Feinde!" Dein ist die Herrschaft am Tage deiner Macht (wenn du erscheinst) in heiligem Schmuck; ich habe dich gezeugt noch vor dem Morgenstern, wie den Tau in der Frühe.

Der Herr hat geschworen und nie wird's ihn reuen: "Du bist Priester auf ewig nach der Ordnung Melchisedeks."

Der Herr steht dir zur Seite; er zerschmettert Könige am Tage seines Zornes.

Er hält Gericht unter den Völkern, er häuft die Toten, die Häupter zerschmettert er weithin auf Erden.

Er trinkt aus dem Bach am Weg; so kann er (von neuem) das Haupt erheben.

♪ *Lassus Chor*

Tui sunt caeli à 8

Orlando di Lasso (1532-1594)

Tui sunt caeli et tua est terra orbem terrarum et plenitudinem ejus tu fundasti justitia et iudicium praeparatio sedis tuae.

Dein sind die Himmel, und dein ist die Erde. Den Erdkreis und seine Fülle hast du gegründet in Gerechtigkeit, und das Gericht ist die Grundlage deines Thrones.

♪ *Gabrielchor & Lassus Chor*

Immortal Bach (1988)

Johann Sebastian Bach (D, 1685-1750), arr.: Knut Nystedt (N, 1915-2014)

Komm, süsßer Tod. Komm, sel'ge Ruh'. Komm führe mich in Frieden.